

# Phonak Virto™ M

Manuale d'uso



Phonak Virto M-312/312 NW O/Titanium/10 NW O



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

**Modelli wireless**

Phonak Virto M90-312

Phonak Virto M70-312

Phonak Virto M50-312

Phonak Virto M30-312

**Marcatura CE**

2019

2019

2019

2019



**Modelli non wireless**

Phonak Virto M90-312 NW 0  
Phonak Virto M70-312 NW 0  
Phonak Virto M50-312 NW 0  
Phonak Virto M30-312 NW 0  
Phonak Virto M90-Titanium  
Phonak Virto M70-Titanium  
Phonak Virto M90-10 NW 0  
Phonak Virto M70-10 NW 0  
Phonak Virto M50-10 NW 0  
Phonak Virto M30-10 NW 0

**Marchatura CE**

2019  
2019  
2019  
2019  
2019  
2019  
2019  
2019  
2019  
2019

I vostri apparecchi acustici sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano gli apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici degli apparecchi, contattare semplicemente l'Audioprotesista.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## Dettagli dell'apparecchio acustico

- ① Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello del vostro apparecchio acustico, chiedetelo al vostro Audioprotesista.
- ① I vostri apparecchi acustici Virto M-312 operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 14).

<b>Modello</b>	<b>Formato batteria</b>
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312 NW O	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-Titanium	10
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-10 NW O	10

# Indice

## Il vostro apparecchio acustico

- |  |    |
|--|----|
| 1. Guida rapida                          | 8  |
| 2. Descrizione dell'apparecchio acustico | 10 |

## Utilizzo dell'apparecchio acustico

- |  |    |
|--|----|
| 3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro                             | 12 |
| 4. Acceso/Spento   | 13 |
| 5. Batterie  | 14 |
| 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico<br>(tutti i modelli)                   | 16 |
| 7. Rimozione dell'apparecchio acustico   | 17 |
| 8. Pulsantino  | 19 |
| 9. Controllo volume  | 20 |
| 10. Regolazione di Virto M-Titanium o<br>di Virto M-10 NW O con Phonak MiniControl | 21 |
| 11. Panoramica sulla connettività di Virto M-312                                   | 23 |
| 12. Primo accoppiamento di Virto M-312   | 24 |
| 13. Telefonate con Virto M-312   | 27 |
| 14. Modalità Aereo di Virto M-312  | 31 |
| 15. Entra nella nostra comunità dedicata all'ipoacusia!                            | 33 |

## **Ulteriori informazioni**

16. Cura e manutenzione	34
17. Assistenza e garanzia	36
18. Informazioni di conformità	38
19. Informazioni e descrizione dei simboli	44
20. Risoluzione dei problemi	48
21. Informazioni importanti per la sicurezza	50

# 1. Guida rapida

## Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro



Sinistro



Destro

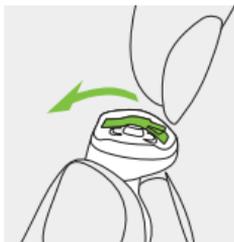
Contrassegno blu  
per l'apparecchio  
acustico sinistro.

Contrassegno rosso  
per l'apparecchio  
acustico destro.

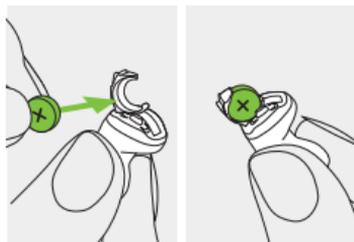
## Sostituzione delle batterie



**1.**  
Rimuovere  
l'adesivo dalla  
batteria nuova  
e attendere  
due minuti.



**2.**  
Aprire  
il coperchio  
vano batteria.

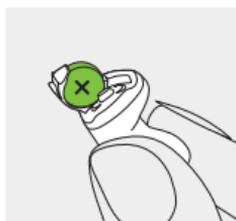


**3.**  
Inserire la batteria  
nell'apposito vano,  
con il simbolo "+"  
rivolto verso l'alto.

## Acceso/Spento

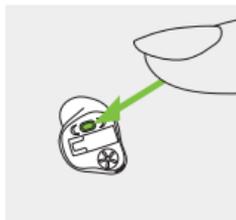


Acceso



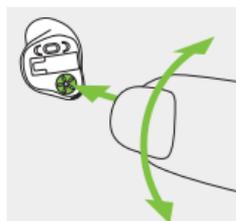
Spento

## Pulsantino



Modelli dotati soltanto di questa opzione: il pulsantino presente sull'apparecchio acustico può avere varie funzioni.

## Controllo volume



Modelli dotati soltanto di questa opzione: per aumentare il volume, girare il controllo volume in avanti. Per diminuire il volume, girare il controllo volume indietro.

## Modalità Aereo di Virto M-312



Per entrare in modalità Aereo, premere il pulsantino per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria. Per uscire dalla modalità Aereo, basta aprire e richiudere il coperchio vano batteria.

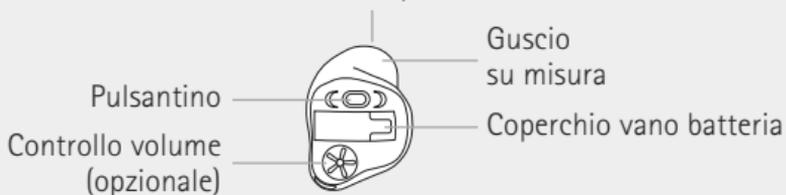
## 2. Descrizione dell'apparecchio acustico

Le figure sottostanti illustrano i modelli descritti nel presente manuale d'uso. Il proprio modello si individua:

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 5;
- oppure confrontando il vostro apparecchio acustico con i modelli illustrati sotto. Fate attenzione alla forma dell'apparecchio acustico e verificate se è presente il controllo volume.

## Virto M-312

Uscita del suono/sistema di protezione dal cerume



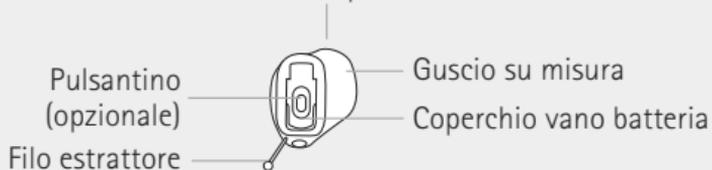
## Virto M-312 NW O

Uscita del suono/sistema di protezione dal cerume



## Virto M-Titanium e Virto M-10 NW O

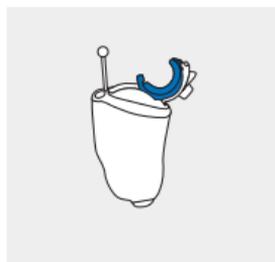
Uscita del suono/sistema di protezione dal cerume



### 3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

C'è un contrassegno rosso o blu che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro. Il contrassegno colorato si trova sul coperchio vano batteria o sul guscio (testo stampato in rosso o blu,) oppure il guscio stesso è di colore rosso o blu.

Contrassegno blu per  
**l'apparecchio acustico sinistro.**



Contrassegno rosso per  
**l'apparecchio acustico destro.**

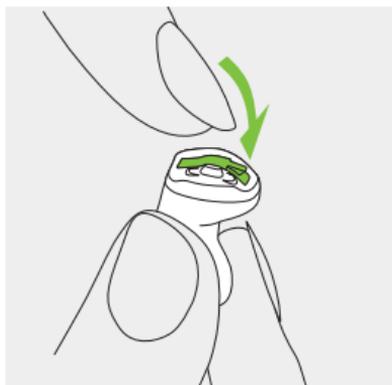


## 4. Acceso/Spento

Il coperchio vano batteria è anche il commutatore acceso/spento.

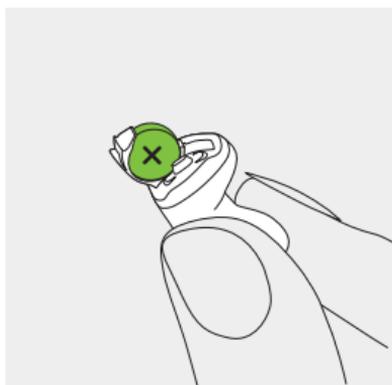
1.

Coperchio vano batteria chiuso = l'apparecchio acustico è **acceso**



2.

Coperchio vano batteria aperto = l'apparecchio acustico è **spento**

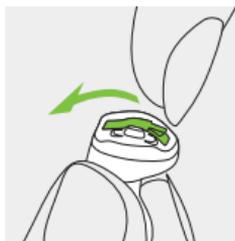


① All'accensione dell'apparecchio acustico sentirete una melodia di avvio.

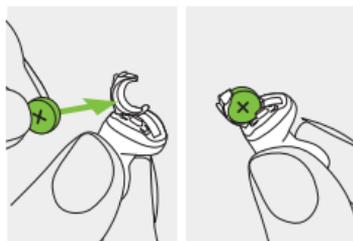
## 5. Batterie



**1.**  
Rimuovere  
l'adesivo dalla  
batteria nuova e  
attendere due  
minuti.



**2.**  
Aprire  
il coperchio  
vanno batteria.



**3.**  
Inserire la batteria  
nell'apposito vano,  
con il simbolo "+"  
rivolto verso l'alto.

**i** Se è difficile chiudere il coperchio vano batteria, controllare che la batteria sia inserita correttamente e che il simbolo "+" sia rivolto verso l'alto. Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non funziona e il coperchio vano batteria potrebbe danneggiarsi.

 Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, si sentono due bip. La batteria deve essere cambiata entro circa 30 minuti (questo tempo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico e della batteria). Si consiglia di avere sempre una batteria nuova a portata di mano.

## Sostituzione della batteria

Questo apparecchio acustico richiede batterie zinco-aria. Individuate il formato batteria corretto (312 o 10):

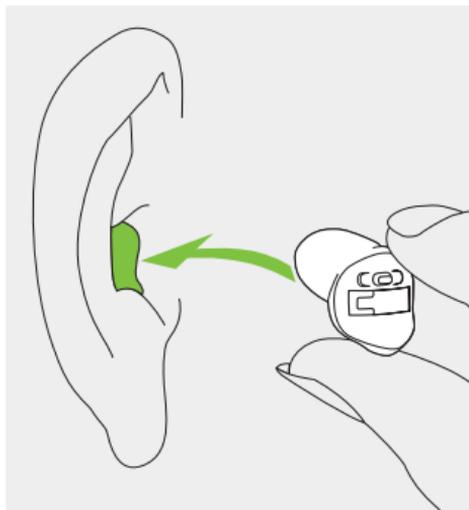
- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 5;
- controllando il contrassegno presente sul lato interno del coperchio vano batteria;
- controllando la tabella seguente.

Modello	Formato batteria zinco-aria	Colore indicato sull'imballaggio	codice IEC	codice ANSI
Phonak Virto				
M-312	312	marrone	PR41	7002ZD
M-312 NW 0	312	marrone	PR41	7002ZD
M-Titanium	10	giallo	PR70	7005ZD
M-10 NW 0	10	giallo	PR70	7005ZD

❶ Assicurarsi di utilizzare il tipo giusto di batteria nei propri apparecchi acustici (zinco-aria). Leggere anche il paragrafo 21.2 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

## 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico (tutti i modelli)

1. Portare l'apparecchio acustico all'orecchio e posizionare l'estremità dell'apparecchio nel canale uditivo.

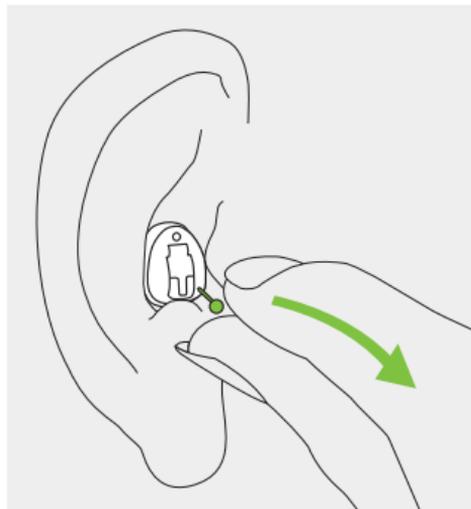


## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

### 7.1 Rimozione dell'apparecchio acustico con l'aiuto del filo estrattore

#### 1.

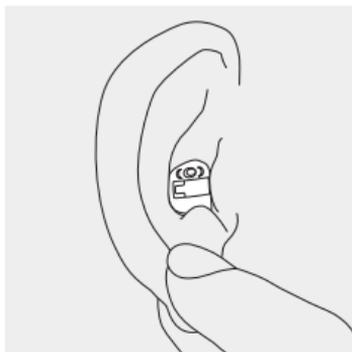
Tenere il filo estrattore e tirare delicatamente l'apparecchio acustico verso l'alto, estraendolo dall'orecchio.



## 7.2 Rimozione dell'apparecchio acustico senza l'aiuto del filo estrattore

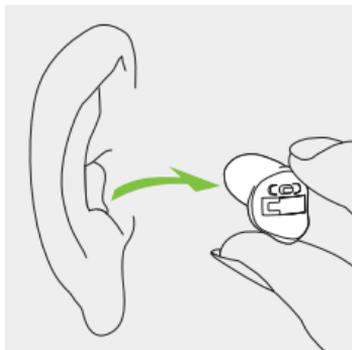
1.

Posizionare il pollice dietro il lobo ed esercitare una lieve pressione sull'orecchio verso l'alto, per far uscire l'apparecchio acustico dal canale. Per favorire l'operazione, si consiglia di fare dei movimenti con la mandibola, come se si stesse masticando.



2.

Afferrare l'apparecchio acustico che fuoriesce e rimuoverlo.



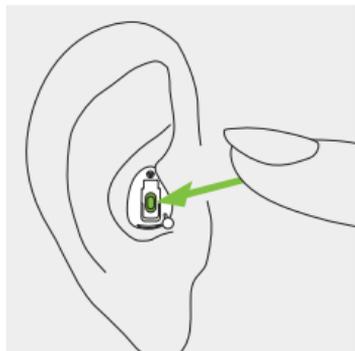
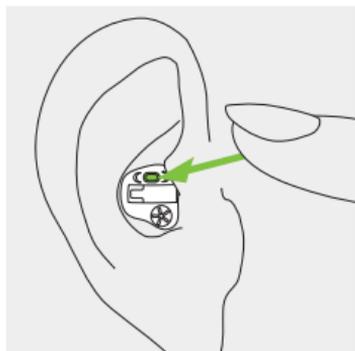
## 8. Pulsantino

### **Modelli dotati soltanto di questa opzione:**

il pulsantino presente sull'apparecchio acustico può avere varie funzioni, oppure non è attivo. Questo dipende dalla programmazione dell'apparecchio acustico, indicata nelle vostre "Istruzioni per l'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.

### **Virto M-312:**

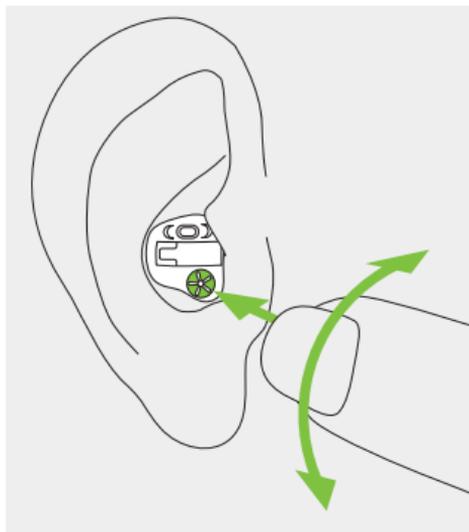
se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente il pulsantino si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 13).



## 9. Controllo volume

### **Modelli dotati soltanto di questa opzione:**

per aumentare il volume, girare il controllo volume in avanti (verso il naso).  
Per diminuire il volume, girare il controllo volume indietro (verso la nuca).  
Il controllo volume può essere disabilitato dall'Audioprotesista.



## 10. Regolazione di Virto M-Titanium o di Virto M-10 NW O con Phonak MiniControl

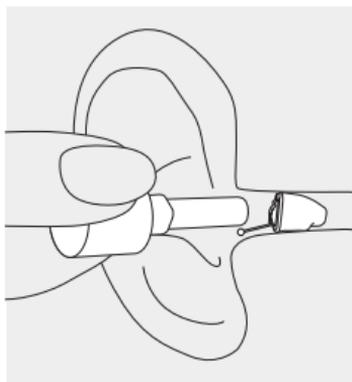
Il MiniControl contiene un magnete che funziona come un telecomando per modificare le impostazioni del Virto M-Titanium o del Virto M-10 NW O.

Il Virto M-Titanium o il Virto M-10 NW O abbinati al MiniControl possono avere varie funzioni o restare inattivi. Questo dipende dalle vostre impostazioni personali, indicate nelle vostre "Istruzioni per l'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.

Per usare il MiniControl, svitare il magnete dal corpo del portachiavi e tenerlo all'interno del canale uditivo senza toccare l'apparecchio acustico.



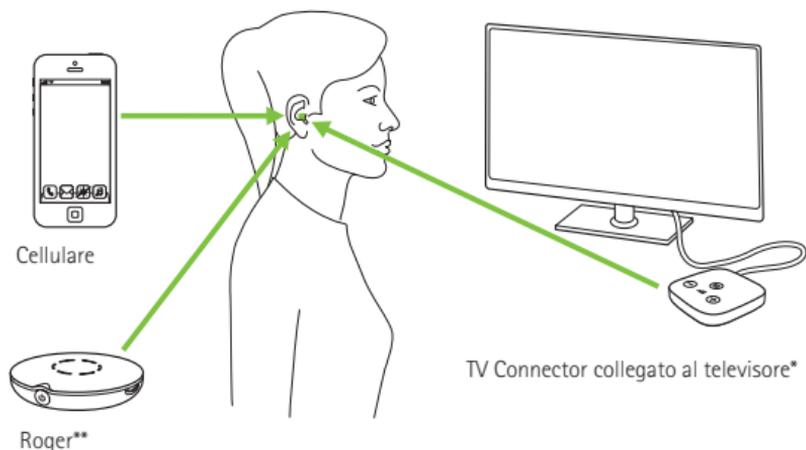
Mentre l'apparecchio acustico è acceso, tenere il magnete all'interno del canale uditivo senza toccare l'apparecchio acustico. Rimuovere immediatamente il magnete appena il Virto M-Titanium o il Virto M-10 NW O è nel programma desiderato o quando il volume è quello ideale per voi.



- ❶ I portatori di dispositivi medici come pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantabili (ICD) sono pregati di leggere attentamente il manuale d'uso specifico, allo scopo di chiarire il possibile impatto dei campi magnetici su tali dispositivi.
- ❶ Non tenere il MiniControl (né aperto né chiuso) in una tasca sul petto. Tra il MiniControl e il dispositivo medico è infatti necessario mantenere una distanza di almeno 15 cm.

## 11. Panoramica sulla connettività di Virto M-312

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



\* Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

\*\* I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

## 12. Primo accoppiamento di Virto M-312

### 12.1 Primo accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

① È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. Per farlo possono impiegare al massimo 2 minuti.

**1.**  
Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercare i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.

**2.**  
Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



### 3.

Selezionare l'apparecchio acustico nell'elenco dei dispositivi Bluetooth. In questo modo i due apparecchi acustici si accoppieranno contemporaneamente.

Un segnale acustico conferma che l'accoppiamento è riuscito.

- ① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su: <https://marvel-support.phonak.com>

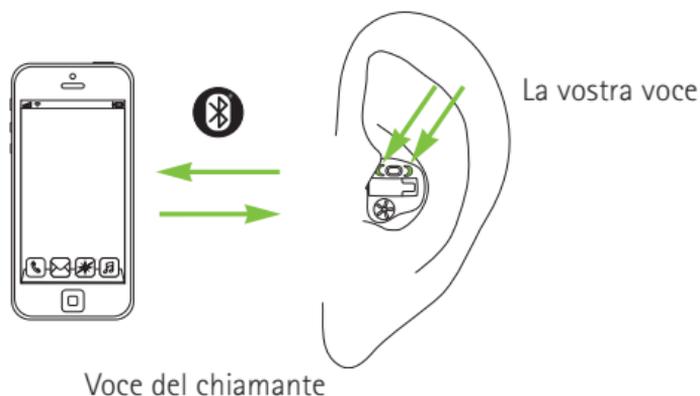
## 12.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ① Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso e dentro il campo.
- ① Gli apparecchi acustici possono essere accoppiati a un massimo di due dispositivi.
- ① Gli apparecchi acustici possono essere collegati a un solo dispositivo alla volta.

## 13. Telefonate con Virto M-312

I vostri apparecchi acustici si collegano direttamente con i telefoni Bluetooth®. Se gli apparecchi sono accoppiati e collegati al telefono, la voce del chiamante si sentirà direttamente negli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici rilevano la voce attraverso i microfoni.



Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

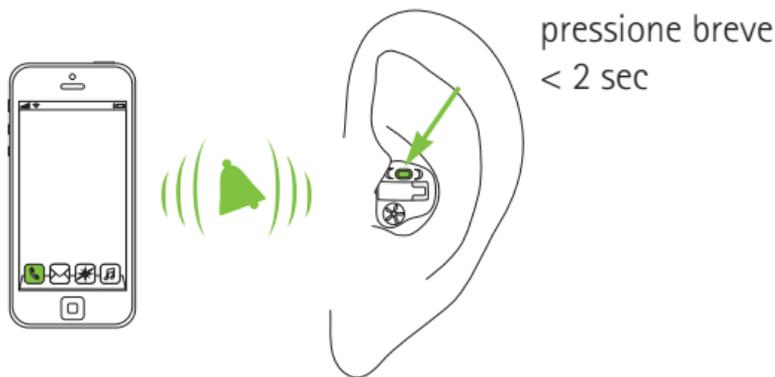
## 13.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Gli squilli si sentiranno dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici rilevano la voce attraverso i microfoni.

## 13.2 Accettare una telefonata

Quando si riceve una telefonata, negli apparecchi acustici si sentirà una notifica di chiamata.

La telefonata può essere accettata premendo brevemente il pulsantino presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



### 13.3 Terminare una telefonata

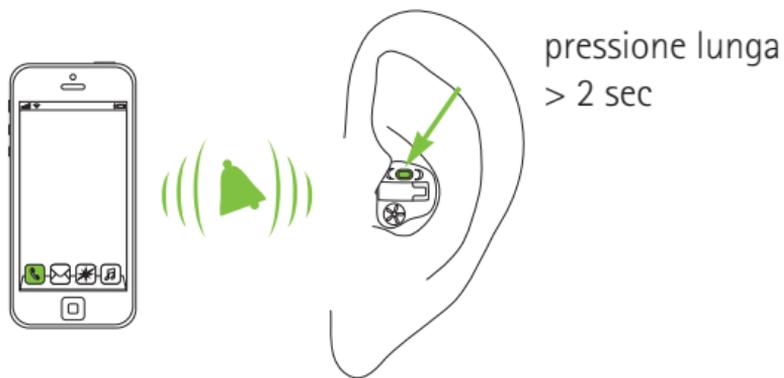
La telefonata può essere conclusa premendo a lungo il pulsantino presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



pressione lunga  
> 2 sec

## 13.4 Rifiutare una telefonata

Una telefonata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo il pulsantino presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



## 14. Modalità Aereo di Virto M-312

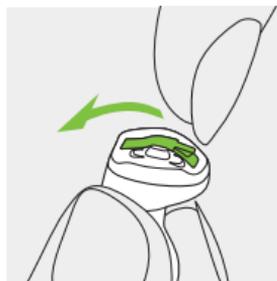
Gli apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth.

### 14.1 Entrare in modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

1.

Aprire il coperchio vano batteria.



2.

Tenere premuto il pulsantino presente sull'apparecchio acustico per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria.



In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

## 14.2 Uscire dalla modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

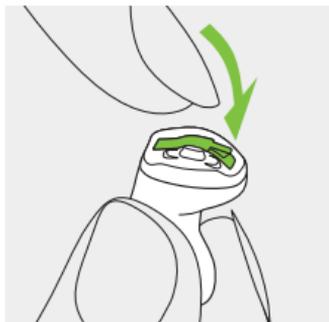
1.

Aprire il coperchio vano batteria.



2.

Richiudere il coperchio vano batteria.



## 15. Entra nella nostra comunità dedicata all'ipoacusia!

Su HearingLikeMe.com potete trovare

- **Vivere con l'ipoacusia**

Una raccolta di articoli interessanti su come vivere con l'ipoacusia.

- **Forum**

Un forum per incontrarsi ed entrare in contatto con un numero sempre maggiore di persone che affrontano gli stessi problemi.

- **Blog**

Un blog per tenersi aggiornati sulle ultime novità per tutto ciò che riguarda l'udito.

***HearingLikeMe***  
.com

## 16. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio acustico.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 21.2.

### **Informazioni generali**

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

## **Manutenzione quotidiana**

Si raccomanda vivamente di eseguire una pulizia giornaliera e di utilizzare di un sistema di asciugatura. La C&C Line di Phonak è un kit di pulizia completo adatto allo scopo. L'Audioprotesista sarà lieto di fornire qualsiasi consiglio al riguardo. Per pulire gli apparecchi acustici non usare mai prodotti di pulizia domestica (polveri detergenti, sapone, ecc.).

Se l'apparecchio acustico è debole o non funziona, pulire o sostituire il sistema paracerume. Se l'apparecchio acustico non funziona dopo aver eseguito correttamente la pulizia o dopo aver sostituito il sistema di protezione dal cerume e aver inserito batterie nuove, rivolgersi al proprio Audioprotesista.

## **Manutenzione settimanale**

Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista.

## 17. Assistenza e garanzia

### **Garanzia locale**

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale è stato acquistato l'apparecchio acustico.

### **Garanzia internazionale**

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubicini, auricolari e ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

## Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni.

In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numero di serie  
(lato sinistro):

Audioprotesista autorizzato  
(timbro/firma):

---

Numero di serie  
(lato destro):

---

Data di acquisto:

---

## 18. Informazioni di conformità

### Europa

---

#### Dichiarazione di Conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco presente alla pagina [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (per tutto il mondo).

### Australia/Nuova Zelanda

---



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

**Phonak Virto M-312, modelli M/P/SP/UP**

---

USA

**FCC ID:** KWC-IND

Canada

**IC:** 2262A-IND

## **Avviso 1**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

## **Avviso 2**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

## **Avviso 3**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa canadese ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni,

può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo causasse interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia caldamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

## Informazioni sulle caratteristiche radio dell'apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Range	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

## Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standard di immunità	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 19. Informazioni e descrizione dei simboli

---



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive

---



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.

---



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



**Bluetooth®** L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.



Simbolo giapponese per i dispositivi radio certificati.

---

---

Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto esente da problemi o limitazioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale. I modelli di apparecchi acustici Virto M-Titanium e Virto M-10 NW O sono classificati IP68 (1 metro di profondità per 60 minuti) e sono stati studiati per essere utilizzati in qualsiasi situazione di vita quotidiana. Tuttavia, occorre precisare che gli apparecchi acustici non sono destinati all'uso in attività acquatiche che prevedono la presenza di acqua clorata, sapone, acqua salina o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

---

**SN**

Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

---

**REF**

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius (tra -4° e +140° Fahrenheit).

---



Umidità durante il trasporto: fino al 90% (non condensante).

Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 21.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.

---



Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060 hPa.

---



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico non deve essere smaltito come un rifiuto domestico. Consegnare gli apparecchi acustici vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche oppure portarlo dal proprio Audioprotesista, che provvederà ad uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

---

## 20. Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Cause</b>
L'apparecchio acustico non funziona	Batteria esaurita Uscita del suono ostruita Batteria non inserita correttamente Apparecchio acustico spento
L'apparecchio acustico fischia	Apparecchio acustico non inserito correttamente Cerume nel canale uditivo
Il volume dell'apparecchio acustico è troppo intenso	Volume troppo alto
Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza intenso o i suoni vengono distorti	Batteria quasi scarica Uscita del suono ostruita Volume troppo basso La perdita uditiva si è modificata/peggiorata
L'apparecchio acustico emette due beep	Indica che la batteria è quasi scarica
L'apparecchio acustico si accende e si spegne (a intermittenza)	Presenza di umidità sulla batteria o sull'apparecchio acustico
Non funziona la chiamata telefonica (solo Virto M-312)	L'apparecchio acustico è in modalità Aereo L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

**i** Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista per ottenere assistenza.

## **Che cosa fare**

---

Sostituire la batteria (capitolo 5)

---

Pulire l'uscita del suono

---

Inserire correttamente la batteria (capitolo 5)

---

Accendere l'apparecchio acustico chiudendo perfettamente il coperchio vano batteria (capitolo 4)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)

---

Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

---

Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8 + 9)

---

Sostituire la batteria (capitolo 5)

---

Pulire l'uscita del suono

---

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8 + 9)

---

Contattare il proprio Audioprotesista

---

Sostituire la batteria entro 30 minuti (capitolo 5)

---

Pulire la batteria e l'apparecchio acustico con un panno asciutto

---

Aprire e chiudere il coperchio vano batteria (paragrafo 14.2)

---

Accoppiarlo al telefono (capitolo 12)

---

## 21. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

Gli apparecchi acustici sono adatti per l'uso domiciliare e a causa della loro portabilità può accadere che vengano utilizzati in ambienti di strutture sanitarie professionali, come studi medici, studi dentistici, ecc.

## 21.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici Virto M-312 operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 14).
-  Lo scopo previsto degli apparecchi acustici è quello di amplificare e trasmettere alle orecchie il suono, compensando così la compromissione dell'udito. Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

-  Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili).
-  Le batterie degli apparecchi acustici sono tossiche se ingerite! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. In caso di ingerimento delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.
-  Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.
-  I gusci in titanio degli apparecchi acustici e degli auricolari su misura possono contenere piccole quantità di acrilati derivanti dagli adesivi. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. Qualora tale reazione dovesse verificarsi, interrompere l'uso del dispositivo immediatamente e consultare l'Audioprotesista o il medico.
-  In rarissimi casi, se non collegato in modo stabile, il paracerume può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove l'apparecchio acustico dall'orecchio. Nell'improbabile

caso in cui il suddetto pezzo dovesse rimanere incastrato nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini al di sotto dei 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui affetti da disturbi mentali dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui affetti da disturbi mentali con questo apparecchio acustico. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 Non collegare i propri apparecchi acustici tramite cavi a nessuna sorgente audio esterna come radio ecc. Ciò potrebbe causare gravi lesioni fisiche (shock elettrico).

-  Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):
- Tenere l'apparecchio acustico wireless ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
  - Tenere i magneti (ad es. attrezzi per la batteria, magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
  - Se si usa un accessorio wireless Phonak, consultare il capitolo "Informazioni importanti per la sicurezza" del manuale d'uso dell'accessorio wireless.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

-  Solo Virto M-312: le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), ed anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati ad una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.
  
-  Evitare impatti fisici violenti all'orecchio quando si indossano apparecchi acustici endoauricolari (ITE). La stabilità dei gusci endoauricolari è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura del guscio endoauricolare. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.
  
-  In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'apparecchio acustico, assicurarsi che il suo guscio sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.
  
-  Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

## 21.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Proteggerlo da umidità eccessiva. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di fare il bagno o la doccia, o prima di nuotare, poiché contiene parti elettroniche delicate.
- ① Proteggere l'apparecchio acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ① Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il coperchio vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.
- ① Non far cadere l'apparecchio acustico. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.

- ① Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene un potenziale impatto sulle sue prestazioni.
- ① Usare sempre batterie nuove nell'apparecchio acustico. Se la batteria dovesse rilasciare del liquido interno, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni cutanee. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.
- ① Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono avere un voltaggio superiore a 1,5 volt. Si prega di non utilizzare batterie ricaricabili argento-zinco o agli ioni di litio, in quanto potrebbero danneggiare gravemente gli apparecchi acustici. Nel capitolo 5 sono elencate le batterie per tipologia di modello.
- ① Rimuovere la batteria, se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo.

- ⓘ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:
- esami medici o dentali a raggi X (anche scansione TC);
  - esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.
  - Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.
- ⓘ Non usare l'apparecchio acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ⓘ Non piegare o deformare il filo estraattore. Ripetute sollecitazioni al filo estraattore possono provocarne la rottura. In caso di rottura di un filo estraattore, in via eccezionale è possibile utilizzare il coperchio vano batteria per estrarre con cautela l'apparecchio acustico dal canale uditivo.



Il vostro Audioprotesista:



**Produttore:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Svizzera  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-0812-05/N2.00/2019-12/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

